ATICS-BP-3-63A-SET, ATICS-BP-3-80A-SET

Bypass-Schalter-Set für ATICS®

Deutsch

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Bypass-Schalter ATICS-BP-3-… ermöglicht die Prüfung und den Austausch des Umschaltgerätes ATICS® ohne die Stromversorgung der Leitung hinter der Umschalteinrichtung zu unterbrechen. Die Betätigung erfolgt über einen abschließbaren Drehgriff. Das Set besteht aus:

- Bypass-Schalter ATICS-BP-3-63A bzw. ATICS-BP-3-80A, 3-polig, Schaltfolge: I-I+II-II, mit Hilfskontakt, Brücke und Klemmenabdeckung,
- Hilfskontakt für ATICS®
- Leuchtmelder grün für Hutschienenmontage

Sicherheitshinweise allgemein

Bestandteil der Gerätedokumentation sind neben diesem Datenblatt die beiliegenden „Wichtigen sicherheitstechnischen Hinweise für Bender-Produkte“.

Sicherheitshinweise gerätespezifisch

GEFAHR

Kurzschlussgefahr, wenn Leuchte „Freigabe Bypass“ nicht beachtet wird.

Ist ATICS® nicht auf die Leitung geschaltet, an die der Bypass-Schalter angeschlossen ist, kann es zu einem Kurzschluss zwischen Leitung 1 und Leitung 2 kommen. Der Bypass-Schalter darf nur betätigt werden, wenn die grüne Leuchte „Freigabe Bypass“ signalisiert.

Bypass switch set for ATICS®

English

Intended use

The ATICS-BP-3-… bypass switch set makes it possible to test and replace the ATICS transfer switching device without interrupting the power supply to the line downstream of the transfer switching device. The switch can be operated by means of a lockable rotary handle. The set consists of:

- 3-pole ATICS-BP-3-63A resp. ATICS-BP-3-80A bypass switch, switching sequence: I-I+II-II, with auxiliary contact, bridge and terminal cover
- Auxiliary contact for ATICS ®
- Indicator light, green, for DIN rail mounting

Safety instructions

The enclosed "Important safety instructions for Bender products" are also part of the equipment documentation along with this instruction leaflet.

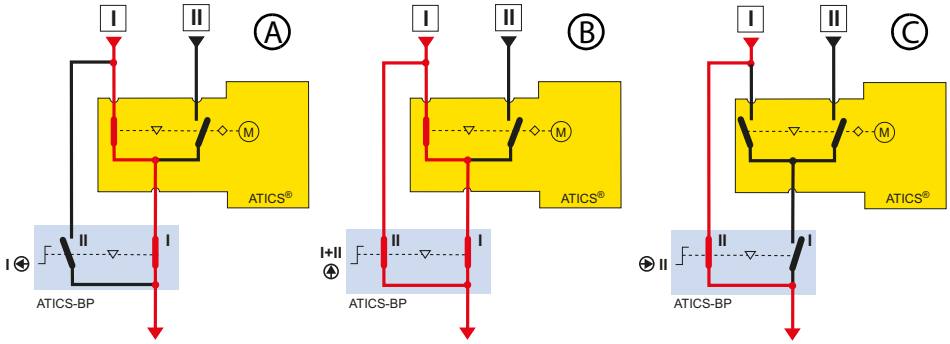
Device-specific safety information

DANGER

Risk of short-circuit if the "Enable Bypass" light is ignored.

If the ATICS® is not on the line to which the bypass switch is connected, it is possible for a short-circuit to occur between Line 1 and Line 2. The bypass switch may only be operated when the green LED lights signalling "Bypass enabled".

Funktionsbeschreibung



Das Umschaltgerät ATICS® muss auf Leitung 1 geschaltet sein. Der am Umschaltgerät ATICS® montierte Hilfskontakt erkennt die Schaltposition des Umschaltgerätes und bewirkt, dass die grüne Leuchte „Freigabe Bypass“ signalisiert.

A Im Normalbetrieb steht der Drehgriff des Bypass-Schalters ATICS-BP-3-… in Schaltposition „I“ bzw. „Normal“. Der Drehgriff darf nun betätigt werden. Sobald diese Schaltposition verlassen wird, wird durch den am Bypass-Schalter montierten Hilfskontakt eine Alarmmeldung „Handbetrieb“ an den digitalen Eingang IN1 des ATICS® gegeben. Diese Alarmmeldung erscheint im Display des ATICS® und wird gleichzeitig über den BMS-Bus gemeldet (z.B. an die Gebäudeleittechnik (GLT)).

Functional description

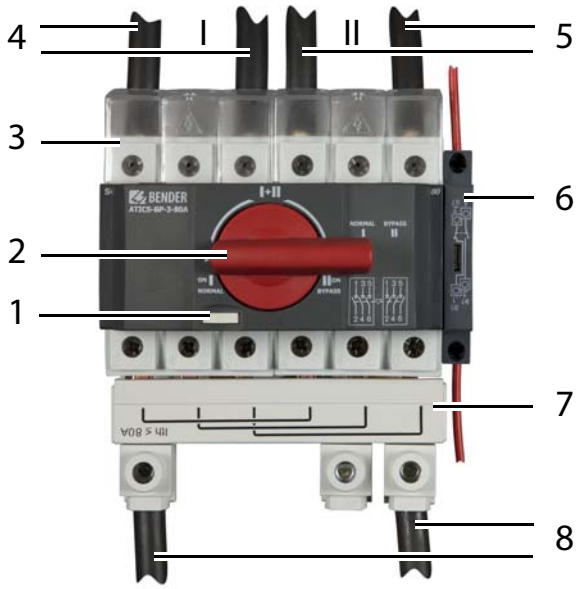
The ATICS® transfer switching device has to be connected to Line 1. The auxiliary contact installed on the ATICS® recognises the switching position of the transfer switching device with the effect that the green LED signals "Bypass enabled".

A In normal operating condition, the rotary handle of the ATICS-BP-3-… bypass switch is in switch position "I" resp. in "Normal" position. Then the rotary handle may be activated. As soon as this switch position is left, the auxiliary contact installed in the bypass switch sends the alarm message "Manual mode" to the digital input IN1of the ATICS®. This alarm message appears on the ATICS's display und will simultaneously be signalled via the BMS bus (e.g. to SCADA systems).

B In Schaltposition „I+II“ erfolgt die Speisung des Ausgangs redundant über ATICS® und den Bypass-Schalter. Diese Schaltposition darf nur genutzt werden, um sofort weiter auf die nächste Schaltposition zu schalten.

C In Schaltposition „II“ bzw. „Bypass“ wird der Ausgang nur noch über den Bypass-Schalter gespeist. Die Prüfung oder der Austausch des Umschaltgerätes ATICS® ist nun ohne Spannungsunterbrechung auf Leitung 3 möglich.

Frontansicht



Legende der Frontansicht

1	Abschließvorrichtung für Drehgriff
2	Drehgriff (hier in Schaltposition „I“ bzw. „Normal“)
3	Klemmenabdeckung
4	Anschluss an Ausgang ATICS®
5	Anschluss an bevorzugte Leitung
6	Hilfskontakt für Alarmmeldung „Handbetrieb“
7	Brücke
8	Abgang zum Verteiler
9	Leuchtmelder grün/rot
10	Hilfskontakt für ATICS
11	Anschluss Hilfskontakt (Kontakte 1 und 2)

Montage und Anschluss

Das Gehäuse eignet sich:
- zum Einbau in Installationsverteiler DIN 43871
- zur Schnellmontage auf Hutprofilschiene DIN EN 60715
- zur Schraubmontage

GEFAHR

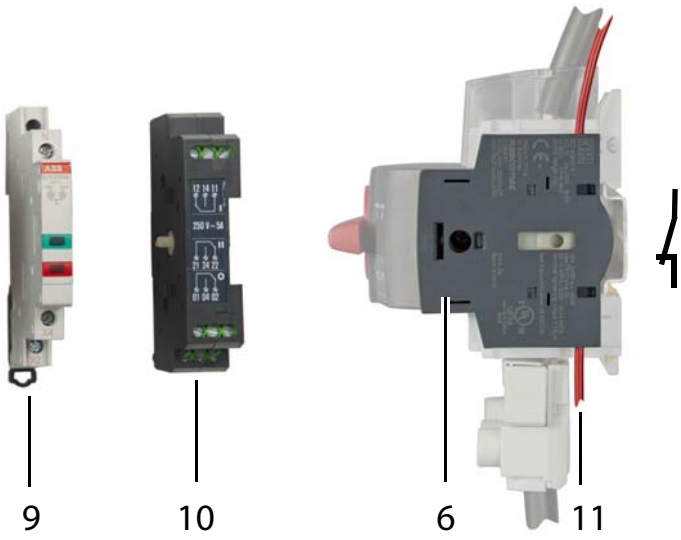
Lebensgefahr durch Stromschlag

Bei Berühren unter Spannung stehender Anlagenteile besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
Stellen Sie vor Einbau des Gerätes und vor Arbeiten an den Anschlüssen des Gerätes sicher, dass die Anlage spannungsfrei ist.
Wird ATICS® durch einen Bypass-Schalter ATICS-BP-3-… überbrückt, so sind die für Arbeiten unter Spannung geltenden Regeln zu beachten.
An den Kontakten der Leitung 1 liegt Netzspannung. Steckvorrichtung darf nur am isolierten Teil angefasst werden.

B In switch position "I+II", the power to the output is redundantly supplied from the ATICS® and the bypass switch. This switch position is only to be used to switch immediately to the next switch position.

C In switch position "II", resp. "Bypass", the power to the output is supplied from the bypass switch only. Now it is possible to test or replace the ATICS® transfer switching device without interruption of the power supply on Line 3.

Front view



Legend to the front view

1	Locking device for the rotary handle
2	Rotary handle (here in switch position "I" resp. in "Normal" position)
3	Terminal cover
4	Connection to the ATICS® output
5	Connection to the preferred line
6	Auxiliary contact for alarm message "Manual mode"
7	Bridge
8	Outgoing line to the distribution board
9	Indicator light green/red
10	Auxiliary contact for ATICS
11	Connection to auxiliary contact (contacts 1 and 2)

Installation and connection

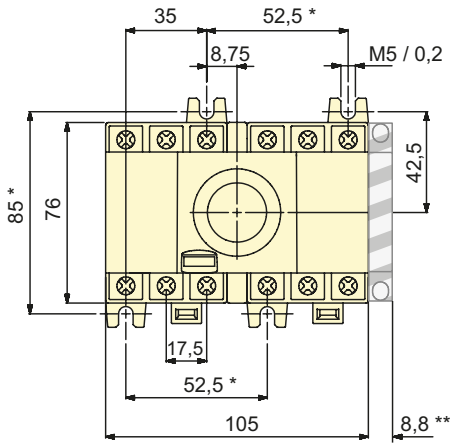
The enclosure is suitable for:
- installation into standard distribution panels in accordance with DIN 43871
- DIN rail mounting acc. to DIN EN 60715; IEC 60715
- screw mounting

DANGER

Risk of fatal injury from electric shock

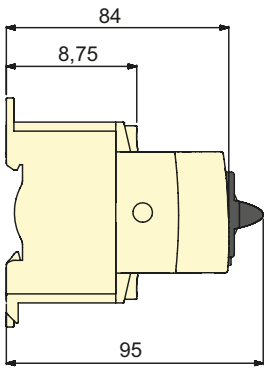
Touching live parts of the system carries the risk of electric shock.
Before fitting the enclosure and working on the device connections, make sure that the power supply has been disconnected and the system is dead.
If the ATICS® is bypassed by an ATICS-BP-3-… bypass switch, then the regulations which apply to working on live parts must be followed.
Mains voltage at the contacts of Line 1. Plug must not be touched unless the part is isolated.

Maßbild



Alle Maße in mm
* *Maße für Schraubmontage auf Platte*
** *Zusätzlicher Platzbedarf für Hilfskontakt*

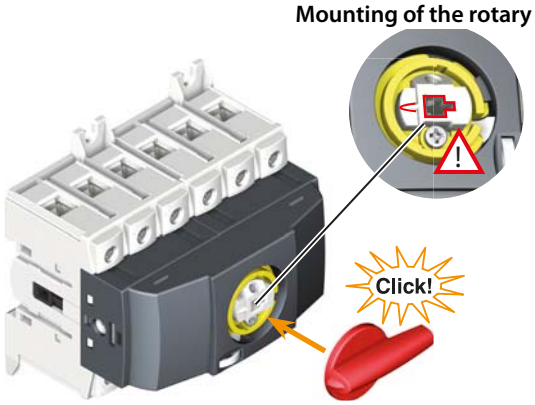
Dimension diagram



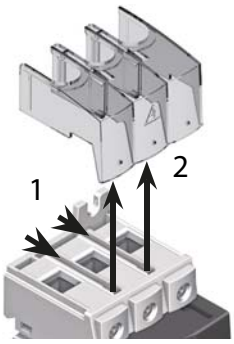
All dimensions in mm
* *Dimensions for screw mounting on plate*
** *Additional space required for the auxiliary contact*

Drehgriff montieren

Mounting of the rotary handle

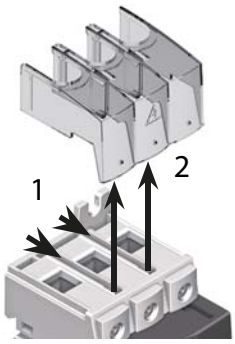


Klemmenabdeckung demontieren



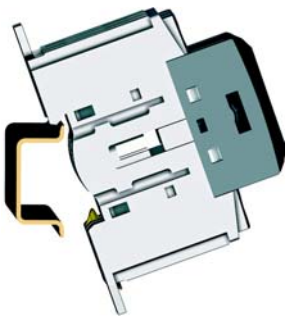
1. Klemmenabdeckung durch kräftiges Ziehen lösen,
2. … dann nach oben abnehmen.

Removing the terminal cover



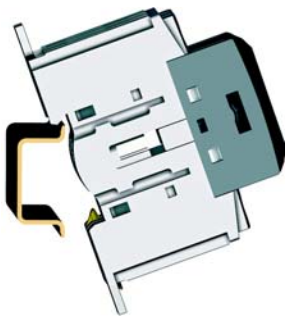
1. Pull strongly to loosen the terminal cover
2. … then remove it in upward direction.

Montage auf Hutschiene



1. ATICS-BP-3-… auf den oberen Rand der Hutschiene aufsetzen.
2. ATICS-BP-3-… durch leichten Druck einrasten lassen. Durch leichtes Ziehen am unteren Teil des Gehäuses prüfen, ob Verriegelungsschieber richtig eingerastet ist.

Mounting on DIN rail



1. Place the ATICS-BP-3-… on the top edge of the rail.
2. Snap the ATICS-BP-3-… into place with slight pressure. Check that the slide lock is properly snapped into position by pulling slightly the lower part of the enclosure.

Schraubmontage auf Platte

GEFAHR

Befestigungsschrauben dürfen nicht zu dicke Schraubenköpfe oder Unterlegscheiben haben, damit Spannungsabstände zu aktiven Leitern groß genug sind. Bei Montage auf leitendem Material: Platte erden und unter den Bereich der Anschlüsse Isolierstoff unterlegen. Die Auswahl der Montageplatte, der Schrauben und das Beachten der Anzugsmomente liegt in der Verantwortung des mit der Montage betrauten Personals.

ATICS® mit Befestigungsschrauben M5 auf Montageplatte befestigen (siehe „Maßbild“).

Hilfsschalter am ATICS montieren

VORSICHT

Zerstörungsgefahr
Zu lange Schrauben können ATICS zerstören!
Schraubenlänge gemäß Zeichnung beachten.

Screw mounting on plate

DANGER

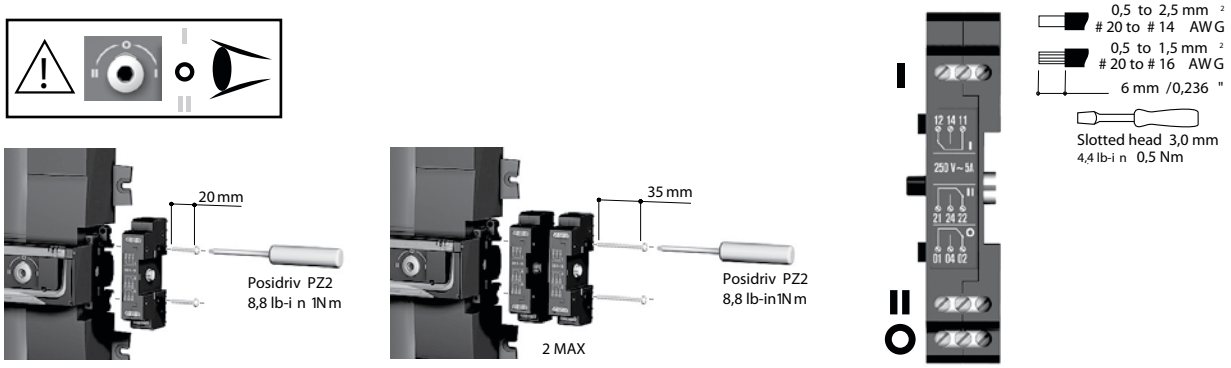
Provide for sufficient distance to adjacent live conductors by using mounting screws with flat screw heads and flat washers. If mounted on electrically conductive material: the mounting plate has to be earthed and the area under the terminals has to be covered with insulating material.
It is the responsibility of the mounting staff to select the appropriate mounting plate and mounting screws and to keep the prescribed torque setting.

Fasten the ATICS® to the mounting plate with M5 mounting screws (see "dimension diagram").

Fitting an auxiliary contact to the ATICS

CAUTION

Risk of destruction
Screws that are too long may damage the ATICS!
It is essential to observe the screw length specified in the illustration below.



Anschluss

GEFAHR

Lebensgefahr durch Stromschlag
Leitungen können sich lösen und herausfallen, wenn die Aderenden verzinnt sind oder die Anschlussschrauben nicht fest genug angezogen sind.
Zum Anziehen der Anschlussschrauben einen Drehmomentschlüssel benutzen.
Alle Schrauben regelmäßig auf festen Sitz prüfen.

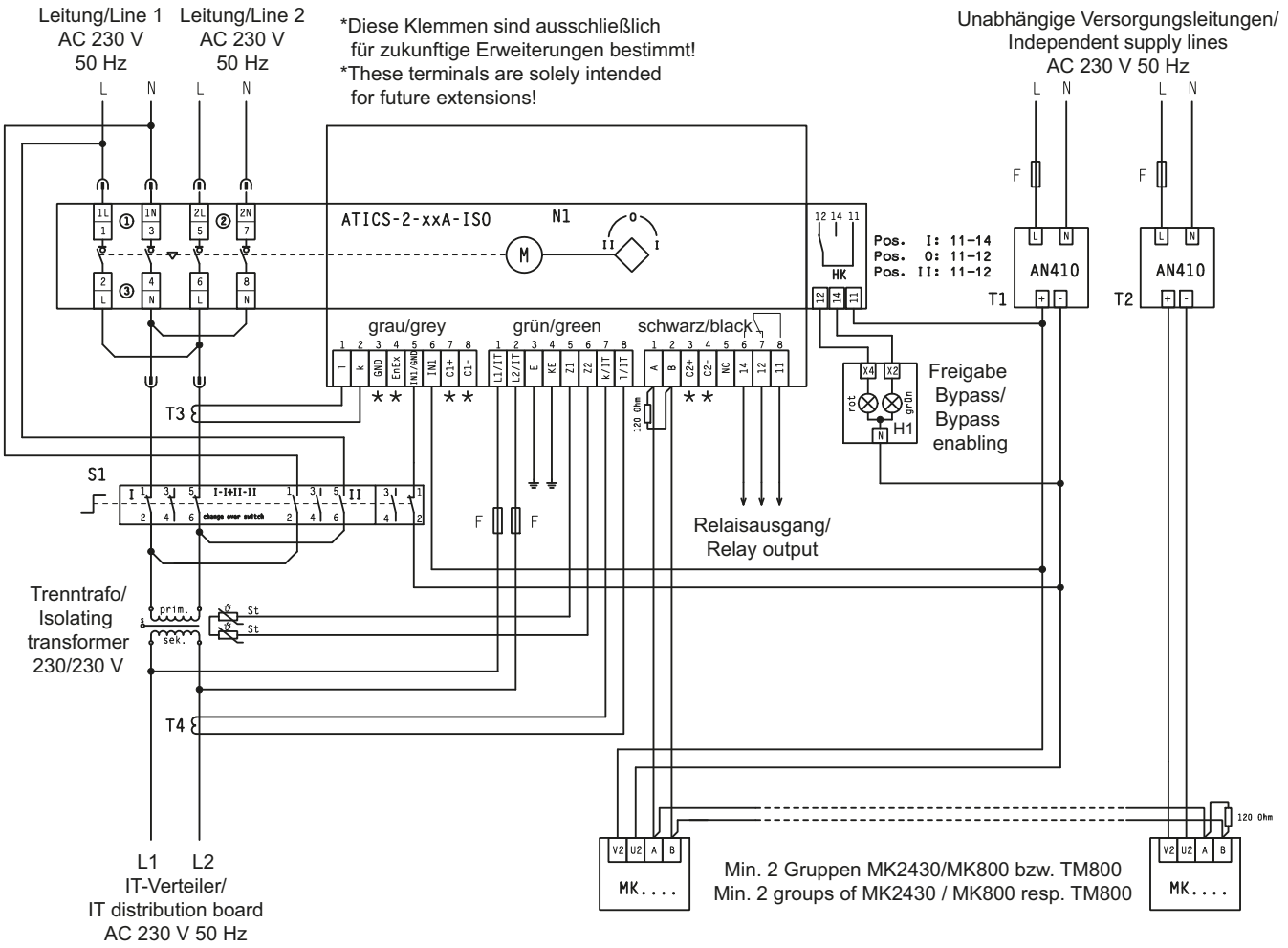
1. Brücke montieren (siehe Bild „Frontansicht“)
2. ATICS-BP-3-… gemäß dem folgenden Anschlussbeispiel anschließen.
   Für den Anschluss der Leitungen die Abisolierlänge 12 mm beachten und keine Aderendhülsen verwenden. Kreuzschlitzschraubendreher PZ2 oder Schlitzschraubendreher 6,5 x 1,2 mm verwenden. Anzugsmoment: 3,5 Nm.
3. Klemmenabdeckungen montieren.

Connection

DANGER

Risk of fatal injury from electric shock
The lines can come loose and fall out if the wire ends are tinned or the connection screws have not been tightened enough.
Use a torque wrench to tighten the terminal screws.
Check all the screws on a regular basis to make sure they are seated tightly.

1. Install the bridge (see figure "Front view")
2. Connect the ATICS-BP-3-… according to the following connection example.
   Take a stripping length of 12 mm into consideration and do not use ferrules when connecting the lines. Use a PZ2 Phillips screwdriver or slotted screwdriver of 6.5 x 1.2 mm. Tightening torque: 3.5 Nm.
3. Install terminal covers.



Inbetriebnahme

VORSICHT

Zerstörungsgefahr durch falschen Anschluss
Vor der Inbetriebnahme den ordnungsgemäßen Anschluss des Geräts prüfen.
Insbesondere auf Polung der Leitungen achten.

WARNUNG

Kurzschlussgefahr
ATICS® nur betätigen, wenn

1. ATICS® auf Schaltposition „I“ **und**
2. grüne Leuchte „Freigabe Bypass“ leuchtet.

*Bypass-Schalter ATICS-BP-3-… immer zügig umschalten; **nie** auf Schaltposition „I+II“ stehen bleiben!*

Ein Schild mit diesem Hinweis muss in der Nähe des Bypass-Schalters angebracht sein.

1. Bypass-Schalter ATICS-BP-3-… in Schaltposition „I“ bzw. „Normal“ schalten.
2. Netzspannung einschalten.
3. Im „Einstellmenü 6: Dig. Eingang“ muss eingestellt sein:
   - 1. Funktion: Bypass
   - 2. Ansprechwert: 0V
   - 3. T(on) Ansprechverzögerung: 100 ms
   - 4. T(off) Rückfallverzögerung: 100 ms
4. Das Umschaltgerät ATICS® auf Leitung 2 schalten. Die grüne Leuchte „Freigabe Bypass“ darf in dieser Schaltposition **nicht** leuchten. Die rote Leuchte **muss** leuchten.

Commissioning

CAUTION

Risk of destruction if connected incorrect
Prior to commissioning ensure that the device is properly connected.
In particular, be sure to observe the correct polarity of the connecting wires.

WARNING

Risk of short-circuit
The ATICS® may only be operated when

1. The ATICS® is in switch position "I" **and**
2. the "Enable bypass" indicator lights up green.

*Always change the switch position of the ATICS-BP-3-… bypass switch quickly; **never** remain in switch position "I+II"!*

A warning sign with such a reference is to be placed in the vicinity of the bypass switch.

1. Set the ATICS-BP-3-… bypass switch to position "I" resp. to "Normal" position.
2. Switch the mains voltage on.
3. The following settings are to be set in the "Settings menu 6: Digital Input":
   - 1. Mode: Bypass
   - 2. Resp. value: 0V
   - 3. T(on) Response delay: 100 ms
   - 4. T(off) Delay on release: 100 ms

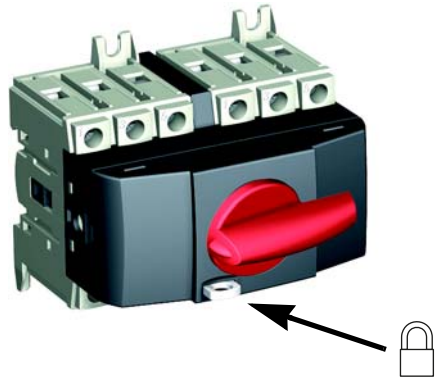
5. Die Klarsichtabdeckung des Umschaltgeräts ATICS® öffnen und mit Sechskantschlüssel auf Position „0“ schalten. Die grüne Leuchte „Freigabe Bypass“ darf auch in dieser Schaltposition **nicht** leuchten. Die Klarsichtabdeckung des Umschaltgeräts ATICS® wieder schließen.
6. Das Umschaltgerät ATICS® auf Leitung 1 schalten. Die grüne Leuchte „Freigabe Bypass“ **muss** in dieser Schaltposition leuchten. Falls nicht: Ursache suchen und beseitigen.
7. Nur wenn die grüne Leuchte „Freigabe Bypass“ leuchtet: Bypass-Schalter ATICS-BP-3-… in Schaltposition „II“ bzw. „Bypass“ schalten. Das Umschaltgerät ATICS® muss die Meldung „Handbetrieb“ anzeigen.
8. Bypass-Schalter ATICS-BP-3-… zurück in Schaltposition „I“ bzw. „Normal“ schalten.

Bedienung

Bedienungshandbuch des Umschaltgeräts ATICS® beachten, insbesondere die Hinweise in folgenden Kapiteln:

- Betrieb mit Bypass-Schalter
- ATICS® austauschen

Drehgriff mit Vorhängeschloss abschließen
Der Drehgriff kann nur in der Schaltposition „I“ bzw. „Normal“ abgeschlossen werden. Bügeldurchmesser des Vorhängeschlosses: max. Ø 5 mm / min. Ø 4 mm.



1. Abschließvorrichtung herausziehen
2. Vorhängeschloss einhängen und verschließen. Die Schaltposition kann erst wieder nach Entfernen des Schlosses und Einschieben der Abschließvorrichtung geändert werden.

Technische Daten Bypass-Schalter ATICS-BP-3-…

Isolationskoordination nach IEC 60664-1

Bemessungsspannung	AC 415 V
Bemessungs-Stoßspannung/Verschmutzungsgrad	8 kV / 3

Leistungsteil/Schaltglieder

Schaltfolge	I - I+II - II
Kontaktbemessungsspannung U_e	AC 400 V
Kontaktbemessungsstrom I_e	80 A (AC-21A, AC-22A, AC-23A)
I_{cc}	50 kA eff.
U_i	800 V
U_{imp}	8 kV
Elektrische Lebensdauer	12000 Schaltspiele
Kontaktklasse	IIB (IEC 60255-0-20)
Vorsicherung	max. 80 A gG
Anschluss	Schraubklemmen 35 mm²

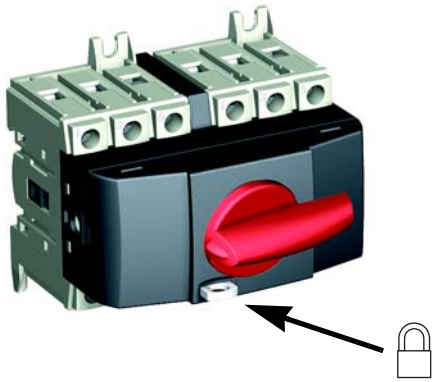
4. Switch the ATICS® to Line 2. The green "Enable Bypass" indicator light must **not** light up in this switch position. The red indicator light **must** light.
5. Open the transparent cover of the ATICS® and use an Allen key to switch to position "0". Also in this switch position, the green "Enable Bypass" indicator light must **not** light. Then close the transparent cover of the ATICS® transfer switching device.
6. Switch the ATICS® to Line 1. The green "Enable Bypass" indicator **must** light in this switch position. If not: Identify the cause and eliminate the error.
7. Only when the "Enable Bypass" indicator lights up green: Set the ATICS-BP-3-… bypass switch to position "II" resp. to "Bypass" position. The ATICS® transfer switching device must display the message "Manual mode".
8. Reset the ATICS-BP-3-… bypass switch to position "I" resp. "Normal".

Operation

Refer to the instructions in the operating manual of the ATICS® transfer switching device, in particular consider the following chapters:

- Operation with the bypass switch
- Replace the ATICS®

Lock the rotary handle with a padlock
It is only possible to lock the rotary handle in switch position "I" resp. in "Normal" position. Padlock shackle diameter: max. Ø 5 mm / min. Ø 4 mm.



1. Pull out locking device
2. Thread in padlock and close it. The switch position cannot be changed until the lock has been removed and the locking device has been pushed in.

Technical data ATICS-BP-3-… bypass switch

Insulation coordination acc. to IEC 60664-1

Rated insulation voltage	AC 415 V
Rated impulse voltage/pollution degree	8 kV / 3

Power unit/ switching elements

Switching sequence	I - I+II - II
Rated contact voltage U_e	AC 400 V
Rated contact current I_e	80 A (AC-21 A, AC-22 A, AC-23 A)
I_{cc}	50 kA eff.
U_i	800 V
U_{imp}	8 kV
Electrical endurance, number of cycles	12000
Contact class	IIB (IEC 60255-0-20)
Back-up fuse	max. 80 A gG
Connection screw terminals 35 mm²	

Anschlussklemmen

Nur Kupferleiter verwenden ..... ≥75 °C
Leiterquerschnitt starr min. / max. ..... 2,5 mm² . . . 1 x 35 mm²
..... 2,5 mm² . . . 2 x 25 mm²
Abisolierlänge ..... 12 mm
Anzugsmoment (Kreuzschlitzschraubendreher PZ2 oder Schlitzschraubendreher 6,5 x 1,2 mm)
..... 4,5 Nm

Allgemeine Daten

Schockfestigkeit IEC 60068-2-27 (Gerät in Betrieb) ..... 15 g / 11 ms
Dauerschocken IEC 60068-2-29 (Transport) ..... 40 g / 6 ms
Schwingungsbeanspruchung IEC 60068-2-6 (Gerät in Betrieb) ..... 1 g / 10 . . . 150 Hz
Schwingungsbeanspruchung IEC 60068-2-6 (Transport) ..... 2 g / 10 . . . 150 Hz
Umgebungstemperatur (Gerät in Betrieb) ..... -25 °C . . . +40 °C
Umgebungstemperatur (bei Lagerung) ..... -40 °C . . . +70 °C
Klimaklasse nach DIN IEC 60721-3-3 ..... 3K5
Betriebsart ..... Dauerbetrieb
Einbaulage ..... beliebig
Schraubbefestigung ..... 4 x M5
Schnellbefestigung auf Hutprofilschiene ..... DIN EN 60715 / IEC 60715
Gewicht ..... ca. 1200 g
Schutzart, Einbauten (DIN EN 60529) IP30
Schutzart, Klemmen (DIN EN 60529) IP20
Entflammbarkeitsklasse UL94 V-2

Technische Daten Hilfskontakt für ATICS-BP-3-…

Schaltglieder ..... 1 Öffner / 1 Schließer
I_e ..... 10 A (AC-13) / 6 A (AC-15)
U_e ..... 230 V
Schraubklemmen ..... 1,5 mm²

Technische Daten Hilfskontakt für ATICS®

Schaltglieder ..... 3 Wechsler ÖS
Kontaktbemessungsspannung ..... 250 VAC
Kontaktbemessungsstrom ..... 5 A maximal
Gewicht ..... 0,037 kg

Technische Daten Leuchtmelder grün/rot

LED-Spannungsbereich ..... 12-48 VAC/DC (Toleranz +/- 10 %)
Frequenz ..... 50/60 Hz
Isolationsspannung ..... 250 V
Einbautiefe ..... 68 mm
Einbaubreite ..... 0.5 oder 1 Modul (9 oder 18 mm)
Gehäusefarbe ..... grau, RAL 7035
Klimafestigkeit nach ..... IEC 60068-2-2 (trockene Hitze)
..... IEC 60068-2-30 (feuchte Hitze)
..... IEC 60068-2-1 (Kälte)
Umgebungstemperatur ..... -25 °C bis +55 °C
Lagertemperatur ..... -40 °C bis +70 °C
Anschlussquerschnitt (Cu) ..... von 1 x 1 mm² bis 1 x 6 mm² oder 2 x 2,5 mm²
..... von 1 x 0,75 mm² bis 2 x 1,5 mm² flexibel
..... mit Aderhülse oder Stiftkabelschuh
Anziehdrehmoment ..... 1,2 - 1,5 Nm
Normen ..... DIN EN 62094-1
Zulassungen ..... VDE
Verlustleistung ..... 0.8 W
LED-Farbe ..... Grün, Rot
Gewicht ..... 0.04 kg

Normen

Der Bypass-Schalter ATICS-BP-3-… entspricht den Vorschriften DIN EN 60947-3; VDE 0660-107 und IEC 60947-3

Terminals

Only use copper conductors ..... ≥75 °C
Wire cross section, rigid min. / max. ..... 2.5 mm² . . . 1 x 35 mm²
..... 2.5 mm² . . . 2 x 25 mm²
Stripping length ..... 12 mm
Tightening torque (PZ2 Allen screw or slotted screwdriver 6.5 x 1.2 mm)
..... 4.5 Nm

General data

Shock resistance IEC 60068-2-27 (device in operation) ..... 15 g / 11 ms
Bumping IEC 60068-2-29 (Transport) ..... 40 g / 6 ms
Vibration resistance IEC 60068-2-6 (during operation) ..... 1 g / 10 . . . 150 Hz
Vibration resistance IEC 60068-2-6 (during transport) ..... 2 g / 10 . . . 150 Hz
Ambient temperature (device in operation) ..... -25 °C . . . +40 °C
Ambient temperature (for storage) ..... -40 °C . . . +70 °C
Climatic class acc. to DIN IEC 60721-3-3 ..... 3K5
Operating mode ..... continuous operation
Position ..... any position
Screw mounting ..... 4 x M5
DIN rail mounting acc. to DIN EN 60715 / IEC 60715
Weight ..... approx. 1200 g
Degree of protection, internal components (DIN EN 60529) IP30
Degree of protection, terminals (DIN EN 60529) IP20
Flammability class UL94 V-2

Technical data auxiliary contact for ATICS-BP-3-…

Switching elements ..... 1 N/C contact / 1 N/O contact
I_e ..... 10 A (AC-13) / 6 A (AC-15)
U_e ..... 230 V
Screw-type terminals ..... 1.5 mm²

Technical data auxiliary contact for ATICS®

Switching elements ..... 3 changeover contacts ÖS
Rated contact voltage ..... AC 250 V
Rated contact current ..... max. 5 A
Weight ..... 0.037 kg

Technical data indicator light green/red

LED voltage range ..... AC/DC 12-48 V (tolerance +/-10 %)
Frequency ..... 50/60 Hz
Insulation voltage ..... 250 V
Installation depth ..... 68 mm
Mounting width ..... 0.5 or 1 module (9 or 18 mm)
Enclosure colour ..... grey, RAL 7035
Resistance to climatic conditions acc. to ..... IEC 60068-2-2 (dry heat)
..... IEC 60068-2-30 (damp heat)
..... IEC 60068-2-1 (cold)
Ambient temperature ..... -25 °C to +55 °C
Storage temperature ..... -40 °C to +70 °C
Wire cross section (Cu) ..... from 1 x 1 mm² to 1 x 6 mm² or 2 x 2.5 mm²
..... from 1 x 0.75 mm² to 2 x 1.5 mm² flexible
..... with connection sleeve or pin cable lug
Tightening torque ..... 1.2 - 1.5 Nm
Standards ..... DIN EN 62094-1
Certification ..... VDE
Power dissipation ..... 0.8 W
LED colour ..... green, red
Weight ..... 0.04 kg

Standards

The ATICS-BP-3-… bypass switch corresponds to the requirements of the standards DIN EN 60947-3; VDE 0660-107 and IEC 60947-3

Bestellangaben / Ordering details

Typ/Type	Bezeichnung	Designation	Bemessungs-betriebsstrom / Rated operational current I_e	Art.-Nr. / Art.No.
ATICS-BP-3-63A-SET	Bypass-Schalter-Set bestehend aus: - Bypass-Schalter 63 A einzeln, 3-polig, Schaltfolge: I-I+II-II, mit Hilfskontakt, Brücke, Klemmenabdeckung - Hilfskontakt für ATICS - Leuchtmelder grün/rot für Hutschienenmontage	Bypass switch set consisting of: - Bypass switch 63 A, 3 poles, operating sequence: I-I+II-II, with auxiliary contact, bridge, cover - Auxiliary contact for ATICS - Signal lamp green/red for DIN rail mounting	AC 63 A	B 9205 7252
ATICS-BP-3-80A-SET	Bypass-Schalter-Set bestehend aus: - Bypass-Schalter 80 A einzeln, 3-polig, Schaltfolge: I-I+II-II, mit Hilfskontakt, Brücke, Klemmenabdeckung - Hilfskontakt für ATICS - Leuchtmelder grün/rot für Hutschienenmontage	Bypass switch set consisting of: - Bypass switch 80 A, 3 poles, operating sequence: I-I+II-II, with auxiliary contact, bridge, cover - Auxiliary contact for ATICS - Signal lamp green/red for DIN rail mounting	AC 80 A	B 9205 7253
ATICS-BP-3-63A einzeln	Bypass-Schalter 63 A einzeln, 3-polig, Schaltfolge: I-I+II-II, mit Hilfskontakt, Brücke, Klemmenabdeckung	Bypass switch 63 A, 3 poles, operating sequence: I-I+II-II, with auxiliary contact, bridge, cover	AC 63 A	B 9205 7256
ATICS-BP-3-80A einzeln	Bypass-Schalter 80 A einzeln, 3-polig, Schaltfolge: I-I+II-II, mit Hilfskontakt, Brücke, Klemmenabdeckung	Bypass switch 80 A, 3 poles, operating sequence: I-I+II-II with auxiliary contact, bridge, cover	AC 80 A	B 9205 7257
ATICS-HK	Hilfskontakt für ATICS, 3 Wechselkontakte	Auxiliary contact for ATICS, 3 changeover contacts		B 9205 7258
Leucht-melder	Leuchtmelder grün/rot 12-48VAC/DC, für Hutschienenmontage, Breite: 9 mm	Signal lamp green/red 12-48VAC/DC, for DIN rail mounting, width: 9 mm		B 9205 7259

Alle Rechte vorbehalten.
Nachdruck und Vervielfältigung
nur mit Genehmigung des Herausgebers.
Änderungen vorbehalten!
© Bender GmbH & Co. KG

All rights reserved.
Reprinting and duplicating
only with permission of the publisher.
Subject to change!
© Bender GmbH & Co. KG

BENDER
The Power in Electrical Safety©

Quality System Certified ISO 9001

CE

BENDER Group

Bender GmbH & Co. KG
Londorfer Str. 65 • 35305 Grünberg • Germany
Postfach 1161 • 35301 Grünberg • Germany

Tel.: +49 6401 807-0
Fax: +49 6401 807-259

E-Mail: info@bender.de
Web: http://www.bender.de